

CONFEÇÃO DE UM DICIONÁRIO INGLÊS/PORTUGUÊS ONLINE DE TERMOS TÉCNICOS NA ÁREA DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO

Camila Rocha Lopes¹; Igor Alberte Rodrigues Eleutério²; Adailton Dias dos Santos³

Resumo: A pesquisa descrita neste trabalho objetivou desenvolver um dicionário *on-line* com termos técnicos na área de Tecnologia da Informação e Computação. As palavras a serem colocadas no dicionário foram selecionadas a partir de um levantamento no Instituto Federal do Norte de Minas Gerais – *Campus* Montes Claros, em que professores, alunos do curso técnico e acadêmicos sugeriram termos. Foi possível, com o desenvolvimento da aplicação, promover a interdisciplinaridade entre as matérias de Língua Inglesa, Banco de Dados e Programação Web.

Palavras-chave: Dicionário técnico. Interdisciplinaridade.

Introdução

O presente resumo tem como objetivo descrever o projeto Dicionário Técnico de Inglês realizado no ano de 2014 com os alunos do curso Técnico em Informática Integrado ao Ensino Médio do Instituto Federal do Norte de Minas Gerais – *Campus* Montes Claros. O projeto foi idealizado e proposto pelo professor Adailton Dias dos Santos e visava conectar o inglês com as demais áreas da Tecnologia da Informação, uma vez que a interdisciplinaridade requer usar conhecimentos de diversas áreas para resolver problemas (BRASIL, 2000). É importante ressaltar ainda que essa atividade pôde contribuir com a formação dos discentes do Ensino Médio, mais especificamente do curso Integrado ao Ensino Médio, que tem como uma de suas bases a “integração de conhecimentos gerais e [...] técnico-profissionais realizada na perspectiva da interdisciplinaridade e da contextualização” (BRASIL, 2012, p. 2). Sendo assim, a confecção do dicionário exigiu conhecimentos específicos das matérias de Banco de Dados e Programação Web. O dicionário foi desenvolvido como uma aplicação web porque permite acesso rápido do usuário (SELISTRE, 2010).

Material e Métodos

A turma foi dividida em equipes e no primeiro momento era necessário documentar o vocabulário técnico. Portanto, visitamos as demais turmas do curso

¹Acadêmica do curso de Ciência da Computação do IFNMG, Campus Montes Claros. Email: kmilalopes10@gmail.com

²Acadêmico do curso de Ciência da Computação do IFNMG, Campus Montes Claros. Email: igoralberte@gmail.com

³Docente Língua Inglesa dos cursos Integrados e Subsequentes do IFNMG, Campus Montes Claros. Docente de Língua Inglesa da Unimontes. E-mail: adailtondias@hotmail.com

Técnico em Informática e também do curso superior de Ciência da Computação, buscando os termos que são usualmente utilizados. Após o término da pesquisa, os dados obtidos foram filtrados e os termos mais relevantes foram traduzidos e catalogados.

Deu-se início, então, à etapa da modelagem e criação do Banco de Dados que faria parte do dicionário. Os alunos com maior afinidade para esta tarefa se reuniram e confeccionaram o *script* completo com todas as tabelas e dados.

E por fim foi feito o planejamento e a produção da interface. Nessa etapa dois modelos com opções de menu e cores diferentes foram apresentados para uma votação. Optou-se por uma interface mais sucinta e intuitiva, com poucas abas e cores neutras mas que se preocupou em exercer com qualidade o papel de um dicionário técnico *on-line*.

Resultados e Discussão

O site do dicionário técnico foi hospedado em um plano gratuito e pode ser acessado através do domínio: dictionary.16mb.com. A interface da página principal pode ser vista na Figura 1.

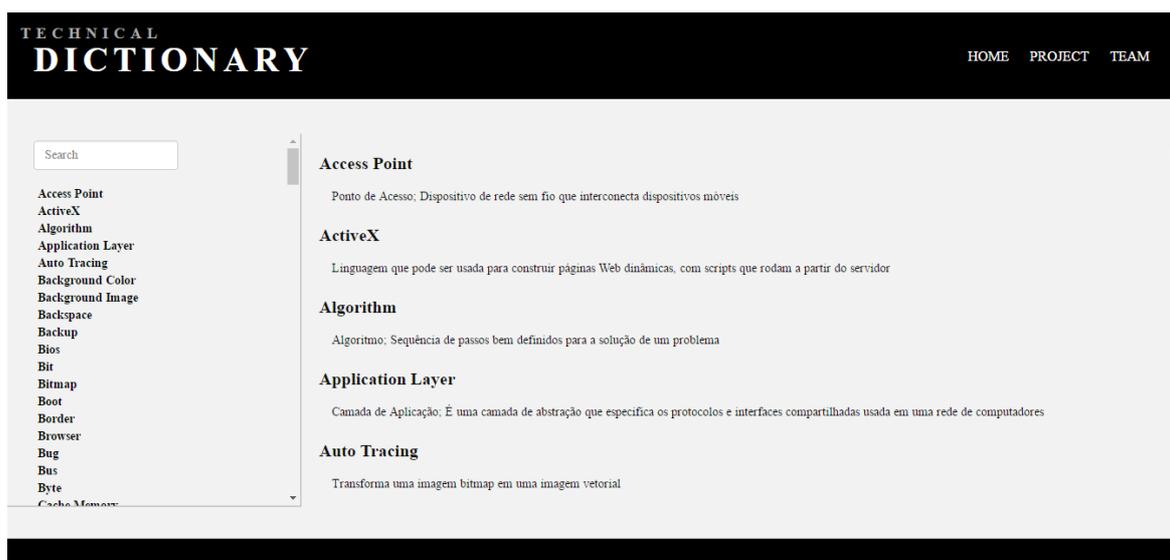


Figura 1: Página principal do dicionário técnico online

É possível por meio do *site* ter acesso aos 198 termos catalogados e traduzidos, além de outras informações como a aba denominada *Project* que foi criada para descrição de como utilizar o dicionário. Já a aba *Team* tem como objetivo apresentar a equipe que realizou o projeto.

Conclusões

Conclui-se que o projeto foi de grande aprendizado e permitiu aos participantes trabalhar em equipe e relacionar os diversos conhecimentos vistos no curso Técnico em Informática de uma maneira dinâmica e aprazível.

Para projetos futuros a intenção é aumentar o número de termos técnicos catalogados, uma vez que a pesquisa inicial foi feita apenas com alunos do *campus* Montes Claros. Além disso, pretende-se melhorar a interface do dicionário, tornando-o cada vez mais atrativo e com melhores recursos, e até mesmo a criação de um aplicativo *mobile* a partir da próxima versão.

Referências

BRASIL. **Parâmetros Curriculares Nacionais Ensino Médio**: bases legais. Brasília: MEC, 2000. Disponível em: <<http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/blegais.pdf>>. Acesso em: 2 abr. 2016.

_____. MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO. CONSELHO NACIONAL DE EDUCAÇÃO. CÂMARA DE EDUCAÇÃO BÁSICA. **Resolução nº. 2**, de 30 de janeiro 2012. Define Diretrizes Curriculares Nacionais para o Ensino Médio. Disponível em: <http://pactoensinomedio.mec.gov.br/images/pdf/resolucao_ceb_002_30012012.pdf>. Acesso em: 2 abr. 2016.

SELISTRE, Isabel Cristina Tedesco. Dicionários disponíveis on-line para aprendizes de inglês: estruturação e recursos. **Ciência da Informação**, Brasília, v. 39, n. 3, dez. 2010. Disponível em: <<http://www.scielo.br/pdf/ci/v39n3/v39n3a05.pdf>>. Acesso em: 2 abr. 2016.